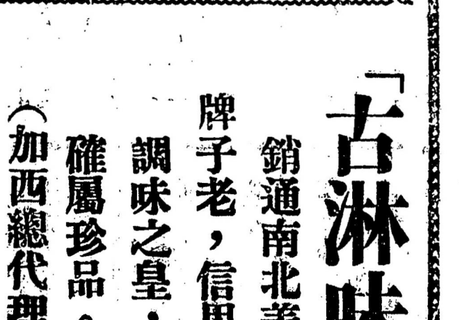

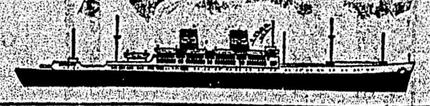

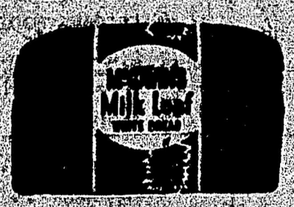

雲高 **元豐有限公司** 華埠
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新到大幫

雙托水仙花
泮塘鮮蓮藕
桂林鮮馬蹄
紅芽芋仔
揀選什淨包汝滿意

元發雜貨藥材公司
Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.
262 Pender St. E.
(MU 1-1548) Vancouver 4, B.C.

「古淋味精」
銷通南北美，
牌子老，信用夠；
調味之皇，
確屬珍品。
（加西總代理謹告）

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間

你們的貴重物件 實際安全否

每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火燭與盜竊之損失。你更能感覺自慰。你的難以填補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險爲護。仍有等物件。若然一旦毀滅或失去。實不能再填補者。

何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱

那華斯高沙銀行。在雲高華埠有支行三十五間爲你服務

那華斯高沙銀行雲高華埠亨市定夾哥林比亞街支行啓

雲高 **新民生** 華埠
Sun Min Sang Co.
278 E. Pender St.,
Vancouver, 4, B.C.
電話 MU 3-4928

園口猪肉 日日新鮮 精製燒臘
美味適口 四時瓜菜 牛肉草羊
火腿烟肉 牛什猪什 餐館合用
貨靚價廉 大小光顧 一律歡迎
五花靚腊肉每磅四毛五仙 油干腸每磅一元二毛

南洋商業銀行
（香港註冊）
特設 **華僑服務部** 辦理

華僑滙款——全國各地大小城市鄉鎮均可通滙
華僑存款——舉辦下列各種華僑儲蓄存款

華僑定期存款　華僑存本付息存款
活期存款　華僑定活兩便存款

華僑定期存款

期限	利率	如存款一萬元到期可得利息
三個月	年息3.75厘	93.75 元
半年	年息4.5厘	225.00 元
一年	年息5.5厘	550.00 元
二年	年息5.75厘	1,150.00
三年	年息6厘	1,800.00 元

華僑存款　安全可靠　備有簡章　歡迎函索

本行地址：
香港德輔道中一號A
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1A Des Voeux Road C.
HONG KONG
電報掛號："0598"或"NANYANGBANK"

各地要聞

傳金門有大犀利炮

能掃蕩福建沿岸之中共炮位

台北合際社電。台北之一家經常可靠報紙昨日報告稱。金門之國方防軍。現已配備能射原子炸彈之重型大炮。台北英文中國郵報引述高級軍事官員作上項聲明。並謂該種廿四生大炮於本年六月美總統愛森豪華訪問台灣後不久。即移到金門。

中國郵報未有言及國方軍隊現已具有原子炸彈。美國對台之軍援迄今亦有包括此種炸彈。

上述之廿四生大炮。亦能發射普通炸彈。據中國郵報第一頁之報告。此種大炮可能掃蕩金門對面大陸沿岸之一切中共炮台。及其他之軍事設備。中共於美總統訪台後即不敢向金門大施炮轟。實受金門之新大炮之抑制。

但國方國防部軍事代言人柳鶴圖對合際社稱。彼對中國郵報所登載之上述消息。全不知情。不欲加以評論。

台報斥責官僚作風

力促政府改善發給護照手續

台北合際社電。一家有勢力之台灣報紙。上星期四日。指控國方政府。延遲發給護照與人民。違犯人民之旅行自由。

據英文中國日報星日之社論稱。放寬台灣之旅行限制。大概能便利外人出入台灣。但有關台灣華人居民之旅行條例。現仍甚爲複什及艱難。一位平民申請護照時，最少須通過六個政府機關。每個關須費五日或一週之時間始能作決定。故向一位平民須經過長久時間及忍受官僚所致之無窮麻煩，然後能出國游歷。

中國日報又稱。數以百計之出國學生。經受祖國官僚之繁文褥節後。如曾受夢魔一般。對於祖國亦感氣餒。因此。許多學生一抵外國國土。即立意不返祖國。畢業後。寧可在外國洗盤碗。及渡流亡生活。亦不返國。

中國日報同時宣稱。台灣官僚所受之待遇。則截然不同。官僚隨意出入台灣。且由政府供給費用。此種情形。實使一般人民難於忍受。

中國日報主張設立一中央機構。俾處理護照事宜 避免官僚之可惡之作風。

美經濟將不景

美國維省溫泉。美聯社電，據工業經濟家對政府之商業顧問委員會謂。美國現在已經進入於細微而短促之商業不景圈內。

該報告指出。此種不景。可能對出產減低百分之三。但於一九六一年中。可以再度復興。

干諾兄弟靴店

本店創辦四十餘年。歷蒙華友光顧。同時感激新自中國來的移民到來本店幫襯買靴。本店的鞋靴式樣極多。而且適合老幼濶窄足度。舖在喜士定東街三三號門牌

CORNETT BROS.
(1910) Limited
33 E. Hastings St.,
Vancouver, B.C.
Phone MU 1-9645

榮榮腊味製造廠
WING WING CO. LTD.

458 Hastings St. E. MU 4-0821
Vancouver, B.C. 苗曹 四〇八二一

△駐宛地辟民治黨定期大放洪門

洪啓者：本分部定於十月廿八日(即夏曆九月九日)正午。召開紀念萬大師大會并於晚間大放洪門，舉行新黨員入黨典禮。有志入黨者。早日到本分部書記處報名。依時參加。是荷。此佈。

中國洪門民治黨駐宛地辟分部
主委胡貴聰 代書記馬榮邦
中華民國四十九年十月十五日

國醫 **惠謙氏**
上海新中國醫學院畢業考試院檢覈合格中醫
曾任廣東國醫分館理事
暫寓亞力山大街四一二號
電話 MU 4-9667

恒生銀行有限公司
HANG SENG BANK LTD.
HONG KONG

總行：香港皇后大道中一六一至一六七號
九龍分行：九龍油蔴地彌敦道三八九號平安大樓
旺角分行：九龍旺角彌敦道七三七號
資產：超過港幣壹萬萬元

爲海外僑胞忠誠服務 僑胞滙銀用原幣支付

各界僑胞滙銀往香港親友，請剪出下列申請書，填註後，向雲高華、吐倫多、滿地可埠、及其他各地之加拿大商務銀行，(THE CANADIAN BANK OF COMMERCE: Vancouver, Toronto, Montreal and any of their Branches) 購買指定向香港恒生銀行收銀之「銀赤」(即滙票)、(Payable at HANG SENG BANK LTD., HONG KONG) 用空郵寄回香港親友持「銀赤」到本行收銀，(或用信滙、電滙)均可獲下列優點：

五大優點

(一)原幣付款：僑滙無論係加元或美金，一律照原幣付款，收款人如將原幣找換港紙，本行照當日自由市價找付，但亦可以保留原幣，隨時找換港幣應用。

(二)安全妥當：本行支付滙款前，均查對收款人之身份証，故不虞銀赤被竊冒領，絕對安全。

(三)不另收費：僑眷收銀或找換，本行絕對不收任何費用及茶錢。

(四)快捷簡便：本行爲便利僑眷收銀，在香港中區、及九龍油蔴地與旺角區，均設有行址，僑眷就近收銀，非常方便。

(五)服務週到：專聘四邑職員主理，爲鄉親服務，手續簡便快捷，僑胞如有任何委託，如買柏文抉列等，歡迎詢問，並樂意介紹。

恒生銀行有限公司 謹啓

請將下列申請書剪出持往附近加拿大商務銀行滙銀
Cut here: Just fill in the following Form and bring it to any Branch of The Canadian Bank of Commerce in your neighbourhood.

加拿大商務銀行各分行
THE CANADIAN BANK OF COMMERCE
All Branches, Canada

Gentlemen:

請發 □ 通天滙(滙票) □ 或電滙 □ 信滙 請劃一欄
Please issue □ Demand Draft or effect □ Cable Transfer □ Mail Transfer (Please check one)

收款人姓名 In favour of .... 身份証號碼 Identity Card No. .... 滙款銀碼 for the sum of $ ....

收款人地址 Payee's address: ....

由恒生銀行有限公司支付：香港大道中一六一至一六七號或九龍及旺角分行
Kindly effect payment through HANG SENG BANK LTD. 161 167 Queen's Road Central, Hong Kong or its Branches in Kowloon and Mongkok.

.... Applicant's Address 滙款人地址　　.................... Applicant's Signature 滙款人簽署

美國總統輪船公司

票價低廉及常川來往
每三星期開行一次

往香港的陽光線。順道遊覽美國。克利夫蘭總統船。威爾遜總統船經美國三藩市至香港的最相宜旅行。可享受愉快的海上優遊。有調節空氣的客位。美味適口的肴饌。曉粵語的職員。娛樂則有新攝電影。音樂伴舞。酒吧烟室。雀牌波枱。種種遊藝。務使搭客有賓至如歸之樂。可攜帶二百五十磅的免費行李

由三藩市至香港 頭等位 單程 六百五十二元起 經濟位 單程 三百四十元至四百元
由香港至三藩市 頭等位 單程由六百廿五元起 經濟位 單程三百卅元至三百九十元
海空聯運 頭等位 雙程由一千零六十六元起 經濟位 雙程由八百卅四元起至八百九十四元
由三藩市至雲哥華火車椅位連膳費四十三元三角
貴客購票可採用詩晏亞車路公司或加拿大太平洋航空公司分期交欵辦法欲知詳細請向各旅行社或代理查詢

駐加拿大總代理
雲哥華埠均安號
QUON ON CO. 438 Main St. Vancouver 4, B.C.
AMERICAN PRESIDENT LINES

均安號
QUON ON CO. LTD.
438 Main Street
Vancouver 4. B.C
Telephones: MU. 1-1025 & MU. 1-4804

辦理回國護照及各種旅行文件
代售詩晏亞鐵路火車票
代理環球各航空公司飛機客票
總代理美國總統輪船公司華人客票
欲接家眷來加拿大在本號交給船費
由本號發給預留船位定票指定搭客乘
有一定船期之總統船來加，保證有位。
快捷妥當
由大埠開往香港船期
克利夫蘭總統 九月三十日
威爾遜總統 十月廿三日
由香港開往大埠船期
威爾遜總統 十月一日
克利夫蘭總統 十月廿弍日

APEX T. V. SERVICE
AND APPLIANCES.
1746 KINGSWAY VANCOUVER, B.C.
TR 6-2912 住宅 MU 1-9208

專門修理
傳真機 收音機
錄音機 洗衣機
乾衣機 雪櫃
雪爐 高音唱機
安裝天線
各項工作 俱保妥當
遠呼近喚 隨時應命
修理專家 馬淦慶啓

美寶女界美容院
喜市定東街門牌九號
電話 MU. 5-6415

全副新式電髮儀器
厚髮時款冷氣機髮

專家美容精工妙法
電髮價格格外相宜

McGavin's
Milk Loaf
WHITE BREAD

麥嘉云的
牛奶麵包
新鮮美味
衛生開胃

李展旅館
HOTEL REGENT

華客聚居地
空氣及適舒
位置近華埠
往來甚便利
隔離市中心
下夠半華里
招待極慇懃
定必使滿意
房租又相宜
二元半可以

160 E. Hastings St.,
Vancouver, B.C.
Phone MU 1-7435